

Πρωινή πάχνη  
Τὸ ὄρος Φούτζι  
Φρεσκοξυρισμένο

松 まつき  
木 たん  
淡 たん  
々 たん

ΜΑΤΣΟΥΚΙ ΤΑΝ-ΤΑΝ [1674 - 1761]

Ἦσυχο  
Μές στοὺς κέδρους  
Ἠλιοθρόχι!

ΚΑΤΟΟ ΚΥΟΟΤΑΙ

Φεγγαρόλουστη νύχτα  
Πλάι σ' άνθη πεπονιαῶς  
Ἄλεπού φταρνίζεται

加 か  
舎 や  
白 しら  
雄 お

ΚΑΓΙΑ ΣΙΡΑΟ [1735 - 1792]

Τὸ τσαγερό  
Ἀναλήφτηκε  
Στὸν οὐρανὸ

白はく  
隱いん  
慧え  
鶴かく

XAKOYIN EKAKOY [1685 - 1768]

Ἄργοσαλεύουνε  
Στὴν ὀμίχλη  
Χρυσάνθεμα

杉  
山  
杉  
風

すぎ  
やま  
さん  
ふう

ΣΟΥΓΚΙΓΙΑΜΑ ΣΑΝΠΙΟΟ [1647 - 1732]

Ἄκριδα σκίρτησε  
Σὲ μανίκι σκιάχτρου

智ちげつ  
月

ΚΥΡΙΑ ΤΣΙΓΚΕΤΣΟΥ [17<sup>ος</sup> αἰώνας]

Ἐαρινὸς κάμπος  
Γλουγλούκισε  
Στὸ λαιμὸ φασιανοῦ

坂井野明  
さかい  
やめい

ΣΑΚΑΪ ΓΙΑΜΕΪ [18ος αἰ.]

Γυρίζοντας  
'Από μονοπάτι απόμερο  
Βιολέτες

堀ほり  
麦ばく  
水すい

ΧΟΡΙ ΜΠΑΚΟΥΣΟΥΙ [1720 - 1783]



Όταν ένα πουλί περνᾷ  
Σάν τὸ φεγγάρι  
Ένας φίλος στὸ νερὸ

水 みづ  
田 た  
正 まさ  
秀 ひで

MIZOYTA MASAXINTE [1657 - 1723]

Κάτι λησμονημένο  
Γλάστρα μ' άνοιχτό λουλούδι  
Τούτη τήν άνοιξιάτικη μέρα

まさ  
おか  
しき  
正  
岡  
子  
規

ΜΑΣΑΟΚΑ ΣΙΚΙ [1867 - 1902]

Ἐπὸ τῆ χλόη τοῦ κάμπου  
Τὰ σάνταλα  
Ἐκόμη εὐωδιασμένα

ΜΑΣΑΟΚΑ ΣΙΚΙ